

Circom'

Lettre d'information CIRCOM Regional - Association Européenne de 380 Télévisions Régionales de Service Public - Printemps 2000

Réunion du C. E. a Bruxelles

Les membres du Comité Exécutif CIRCOM Regional se sont réunis a Bruxelles les 21 & 22 février 2000. Tous les chefs de projet pour la Conférence de Potsdam, le Prix CIRCOM Regional, la Formation et Euromusica ont participé a cette rencontre dans les locaux de Télé Bruxelles, a l'invitation de Michel Huisman.

Une présentation de CIRCOM Regional avec tous les membres du Comité Exécutif, destinée aux représentants des Institutions Européennes a eu lieu dans les locaux de l'UER le 22 février a l'invitation de Jacques Briquemont, Délégué aux Organisations Européennes.

La Télévision Régionale sur le chemin de la société numérique

"La Télévision Régionale sur le chemin de la société numérique" sera le theme du discours que prononcera le Professeur Dr. Albert Scharf, Président de l'UER lors de la Cérémonie d'Ouverture de la 18eme Conférence Annuelle CIRCOM Regional a Potsdam, Allemagne le 30 mai 2000. Cette intervention sera suivie d'une session sur "l'avenir numérique" avec des experts d'Europe et des USA. Les ateliers de cette premiere journée porteront sur des themes-clé tels que : " la mise en réseau des nouvelles technologies ", " les systemes d'émission non linéaires ", " l'Internet et le numérique ", " les techniques numériques au quotidien ". De plus amples informations sur les ateliers seront disponibles sur le site CIRCOM Regional : www.circom-regio.si a partir du 1er avril 2000.

Un jury sélectionnera les meilleures émissions CIRCOM Regional a Klagenfurt

Plus de 40.000 Euros seront attribués aux meilleurs programmes européens de Télévision Régionale qui participeront au Prix CR 2000. Les prix décernés cette année sont plus importants que précédemment et devraient attirer de nombreux participants de toute l'Europe. Des prix en especes ainsi qu'un trophée en bronze seront remis aux 5 lauréats de chaque catégorie, les 2 gagnants des prix spéciaux recevront un trophée.

Cinq catégories pour l'Edition 2000 :

- Information : Grand Prix CIRCOM Regional 9.000 €
- Documentaire : Grand Prix CIRCOM Regional 9.000 €
- Emissions transfrontalières : Sponsor : Direction Générale de la Commission Européenne Politique Régionale 8.500 €
- Affaires européennes : Sponsor : Parlement Européen 6.500 €
- Nouvelles Technologies : Sponsor

9 avril a Klagenfurt, Autriche a l'invitation de l'ORF de la région de Carinthie. Le Jury, présidé par David Lowen, est composé de : Kathy Nelson (BBC Midlands), Jerzy Boj (TVP Gdansk), Zoran Medved (RTV Slovenia, Maribor), Svein Prestvik (NRK Nord-Trondelag), Eelco van der Kerkof (RTV Oost), Eva Zombori (MTV Szeged), Per Eric Nordquist (SVT Karlstad), Christel Hinrichsen (BRF Munich), Olivier Brumelot (France 3 Nord), Alfred Dickermann (ORF Klagenfurt), Miodrag



30 Mai - 2 Juin
La 18eme Conférence
annuelle CR a Potsdam

La 18eme Conférence Annuelle CIRCOM Regional se tiendra a Potsdam, Allemagne du 30 mai au 2 juin dans les locaux de "Ostdeutsche Sparkassen Akademie". Elle sera précédée par les réunions du Comité Exécutif CR le 28 et du Conseil Européen le 29 mai. Des le 20 mai et jusqu'a la fin de la Conférence se tiendra le séminaire de

: ISPO 6.500 €
 Avec deux Prix Spéciaux décernés pour :

- L'Originalité : Sponsor : Trophée France 3
- La Contribution a la promotion d'un journalisme démocratique : Sponsor: Trophée BBC World Service Training Trust

La session du Jury se tiendra du 5 au

Ilic (RTS Novi Sad), Jürgen Hassel (WDR Köln), Branko Lentic (HRT Zagreb), Quader Baksh (ERT3 Thessaloniki) et Marie-Paule Urban.

formation pour les jeunes journalistes et producteurs (programme complet en page 2); tout complément d'information sur le site www.circom-regio.si.

La 18eme Conférence Annuelle CIRCUM Regional

Lieu: Ostdeutsche Sparkassen Akademie (OSA)
 Am Luftschiffhafen 1
 D-14471 Potsdam
 Tél.: 0049-331-907-8034

Conférence:
 mardi 30 mai au vendredi 2 juin 2000

Comité Exécutif CR : dimanche 28 mai

Conseil Européen CR : lundi 29 mai

Séminaire de formation :
 samedi 20 mai au samedi 3 juin

Mardi 30 mai 2000

LA TELEVISION REGIONALE VERS
 UNE SOCIETE NUMERIQUE

09.30-10.15 Cérémonie d'Ouverture

Séance plénière :

10.15-11.15 La Télévision Régionale sur le chemin de la société numérique Ouverture : Prof. Dr. Albert Scharf (Président UER)

11.30-12.30 L'avenir numérique avec des experts d'Europe & des USA

ATELIERS :

Ateliers* & réunions

Mercredi 31 mai

QUALIFICATION TOUT AU LONG
 DE LA VIE

Pléniere

09.30-11.15 La Formation Aujourd'hui et Demain : avec des sociétés et des organisations Média internationales

11.30-12.30 Programme de formation des sociétés de télévision et des écoles de journalisme européennes (Méthodes et objectifs)

ATELIERS :

14.00-17.30 . Programme de formation des entreprises internationales (méthodes et objectifs)

. Programme de formation des sociétés européennes de télévision

. Programme de formation des écoles européennes de journalisme

. Séminaire de formation CIRCUM Regional

. Stratégies de développement pour le personnel

. Journalisme et technologie

. Reportage électronique

Jeudi 1er juin

EUROPE DU SUD-EST
 L'ASPIRATION VERS DES MEDIA
 DEMOCRATIQUES

Pléniere

09.30-11.15 Le paysage médiatique actuel en Europe du Sud-Est : rapports des Etats, rapports des stations membres CR

11.30-12.30 Projet CR : le partenariat de la télévision de l'Europe du Sud-Est

14.00-15.00 Le Pacte de Stabilité et les activités média de la Commission Européenne

ATELIERS :

14.00-17.30 . Projet CR : "partenariat de la télé de l'Europe du Sud-Est"

. La pression politique sur les stations régionales TV d'Europe du Sud-Est

. Leurs besoins en programme, personnel, technique

. " Voisin dans la nécessité" : projet de partenariat ORF

. Code de déontologie des journalistes TV

. " Dialogue pour l'Europe " : présentation et discussion d'un nouveau projet de la C.E.

. Coopération de programme VI : Nouveaux projets

17.30-18.30 Happy Hour (Foyer)

17.30-17.45 Aujourd'hui et demain

- 14.00-17.30 . Mise en réseau des nouvelles technologies
- . Systemes d'émission non linéaires
- . La technique numérique
- . Internet et le numérique
- . Démonstration ARD-DIGITAL
- . Nouveaux Elements et Structures de programme par l'utilisation de la technique numérique
- . Conséquences sociales des nouvelles technologies.
- . Coopération de Programme I : Le Concept pour l'Avenir
- . Coopération de Programme II : " l'Europe par Satellite "
- . Coopération de Programme III : Comment obtenir des fonds des Institutions Européennes
- . Chaîne Publique versus chaîne Privée : prévisions pour l'avenir
- . La Télévision source d'identité régionale

17.30-18.30 Happy Hour (au foyer du centre de conférences)

17.30-17.45 Aujourd'hui et demain (émission quotidienne d'informations a la télé conférence)

19.00 PRIX CIRCOM REGIONAL
Remise des Prix

- . Formation : appréhension des nouvelles technologies
- . Coopération de Programme IV: L'utilité du site CR
- . Coopération de Programme V: Projets en cours
- . Valorisation de CR
- . Prix Circom Regional : les lauréats
- . Le "Comité des Régions d'Europe"

17.30-18.30 Happy Hour (foyer)

17.30-17.45 Aujourd'hui et demain

19.00 Tour en bateau sur le fleuve Havel (Dîner a bord)

Vendredi 2 juin

SEANCE PLENIERE & VISITE DE BERLIN

- 09.30-10.30 Session de clôture
- 10.30-11.30 Voyage a Berlin
- 11.30-16.30 Visite guidée avec un Tour en bateau dans le centre de Berlin
- 16.30 Visites individuelles de Berlin
- 23.00-24.00 Retour a Potsdam

Samedi 3 juin

Départ

* Pour de plus amples informations sur les ateliers, consultez notre site www.circom-regio.si a partir du 1.4.2000.

Séminaire de formation sur la "gestion de production" destiné aux stations de TV balkaniques

Iasi, Roumanie, 10-16 avril 2000

La "gestion de production" sera le theme principal du séminaire organisé par la Fondation Thomson (Royaume-Uni) et la TVR a Iasi en Roumanie (10-16 avril). La Fondation Thomson octroie des formations pratiques intensives a la fois au Royaume-Uni et a l'étranger aux journalistes, managers, techniciens et personnel de production de la télévision, de la radio et de la presse avec un large éventail de conseils d'experts. Créée en 1962 par Lord Thomson de Fleet, la Fondation est reconnue aujourd'hui comme premier formateur indépendant au niveau international, sans arriere-pensée politique, idéologique ou commerciale.

Le Festival du Film et de la TV balte

Le 11eme Festival du Cinéma et de la TV balte aura lieu du 3 au 9 juin 2000 dans le petit village de Gudhjem, sur l'île de Bornholm au Danemark. Organisé par le Centre des Médias balte et l'Institut du Cinéma Danois, il réunira des professionnels du Cinéma de toute l'Europe pour une semaine complete de projections.

Moments forts :

- Concours du meilleur documentaire balte (rassemblant 9 pays baltes)
- Concours de l'Ecole Européenne

Le séminaire aura lieu a Iasi, Roumanie du 12 au 17 avril 2000 a l'invitation de la TVR de Roumanie, avec pour theme " Le Management dans l'audiovisuel " . Il s'adresse aux managers et producteurs des télévisions régionales balkaniques.

Au programme :

- Principes généraux de la gestion moderne dans la radiodiffusion
- Service Public : les défis de la concurrence, la course a l'audimat, les moyens financiers et le fonctionnement
- Gestion de la diffusion : grille des programmes et réalisation
- Flexibilité dans l'organisation (ressources humaines, contrats, etc.)
- Leadership, délégation, mise en place d'une équipe, responsabilités
- Politique de recrutement, formation et développement
- Ethique
- législation et regles propres aux sociétés de l'audiovisuel
- Audience : estimation des besoins des téléspectateurs, recherche d'audience, programmes en termes de qualité et de quantité, sujets variés présentant un intérêt pour les minorités.

3eme rencontre du Magazine des Sports des Balkans mis en valeur par le meeting de IASI, Roumanie



La 3eme rencontre du " Magazine des Sports " de la Télévision des Balkans sera organisée par la TVR a Iasi le lundi 17 avril dans le but d'établir une nouvelle coopération plus concrete entre les différents services des sports des stations balkaniques. Participants presentis : Albanie, Bulgarie, Grece, Macédoine, Moldavie, Roumanie, Serbie, Turquie. La TV roumaine prendra en charge les frais d'hébergement et de repas d'un représentant par station balkanique du 14 au 18 avril (la réservation des billets d'avion pour Iasi doit etre effectuée par les participants). Iasi est desservie trois fois par semaine par une liaison aérienne au départ de Bucarest. Une visite de Sucevita et des monasteres du Nord de la Moldavie est prévue.

du Cinéma. Ce concours permettra de rencontrer quelques jeunes directeurs parmi les plus talentueux d'Europe et d'avoir un avant-gout de leur conception des films pour l'avenir

- Séminaire avec des professionnels européens de renom
- long-métrages et films pour enfants

Parmi les nouveautés, un programme spécial de films des pays balkaniques avec des producteurs dans le but de promouvoir la coopération entre cette région de l'Europe particulièrement éprouvée et les pays baltes. Pour de plus amples informations contactez le site www.bmc.dk ou Cindy Jorgensen, coordinatrice du Festival ou Kim Caspersen, responsable de l'Information
T: 45 7023 0024.7023 0024.



TVR Timisoara, Roumanie : les prix internationaux attestent de la qualité de production de cette station

EN EUROPE Festivals, Conférences, Rendez-vous, ...

Mars

- 2-4: Small Screen Big Picture TV Conference (Perth, Australie).
- 6-7: Sports Broadcasting Rights 2000 (The Hatton, London, G.B.).
- 10-19: Cinéma du Réel (Paris, France).
- 20-21: Promax & BDA Europe (Berlin, Allemagne).
- 20-23: Sportel America (Miami, USA).
- 24-31: 2eme Festival International du Documentaire (Thessalonique, Grece).

Avril

- 8-9 : Mipdoc (Cannes, France).
- 10-14: MipTV (Cannes).

Le 3eme Festival des télévisions locales et régionales de Roumanie, intitulé " TELEVEST 99 ", organisé par TVR Timisoara et l'Association Videovest, a connu un vif succes. A la demande de Brindusa Armanca, Directrice de la TVR Timisoara et François Benoît, Directeur du Centre Culturel français, j'ai présenté les activités de CIRCUM Régional et de France 3 dans le cadre d'un atelier consacré a la " Télévision locale et régionale en Roumanie : luxe ou nécessité ? " avec la participation de Gareth Price, Directeur de la Fondation Thomson, G.B., Wolfgang Breuer, SWR Karlsruhe, Allemagne, Monica Zvirjinschi, Directrice de TVR International, en présence de Christian Hadji Culea, Président de TVR et des directeurs et responsables des stations de TV régionales : Cluj-Napoca, Craiodva, Iasi, Timisoara.

TVR Timisoara diffuse 7 heures de programmes hebdomadaires sur les chaînes publiques 1 et 2. En outre, elle fournit des informations, des reportages et des films pour les principaux programmes de la télévision roumaine TVR. La station de Timisoara est membre CIRCUM Regional depuis 1995. A ce titre, elle a participé en 1999 a la série coproduite par Radio Canada Télévision et CIRTEF " 50 et un monde ". Elle a réalisé un portrait de 26' tout comme TVR Cluj-Napoca dont le directeur, Ioan Muslea, a été lauréat du grand Prix Televest 99. TVR Timisoara a obtenu de nombreux prix nationaux et internationaux qui attestent de la qualité de sa production : prix APTR 96, 97, 99; grand Prix Mediafest 97 ; grand Prix et Trophée Televest 98; prix spécial CIRCUM Regional 98; prix au Festival

National Televest 99. En 2000, TVR Timisoara souhaite moderniser son studio régional et diffuser ses programmes régionaux dans sa propre station. TVR Timisoara a conclu des accords de coopération transfrontaliere avec des studios yougoslaves et hongrois pour la formation, l'échange d'expériences, la coproduction. TVR Timisoara vient de déposer une demande de licence de diffusion régionale qui permettrait d'émettre vers les territoires de l'ancienne province de BANAT, située en Hongrie et Serbie, respectivement le Czongrad et la Voivodine. TVR Timisoara collabore déjà avec la télévision de Czongrad (ville de Szeged, Hongrie).

MARIE-PAULE URBAN

25-29: Conférence COPéAM (Casablanca, Maroc).

Mai

30 mai-2 juin: 18eme Conférence CIRCUM Regional (Potsdam, Allemagne).

Juin

4-7 : 37eme Festival International de Télévision Golden Prague, (Zlata Praha, République Tcheque)

28 juin-2 juillet : MAT 2000, 16eme Mostra Atlântica de Televisão, organisée par RTP Azores a Sao Miguel, Portugal.

Circum'

"CIRCUM" est la nouvelle lettre d'information de CIRCUM Regional, Association européenne de 380 télévisions régionales publiques de 38 pays. Disponible sur le site Internet CR, elle est distribuée aux stations membres CR par e-mail et publiée en anglais par le Secrétariat Général de Ljubljana. La publication en français est réalisée par celui de Strasbourg avec le soutien de la Région Alsace, du Conseil Général du Bas-Rhin et de la Ville de Strasbourg.



Directrice de publication : Marie-Paule Urban, Secrétaire Générale Adjoint de CR. Rédacteur en chef : Lefty Kongalides, membre du Comité Exécutif (Thessalonique). "CIRCUM" est conçue et éditée a ERT 3, Thessalonique, Grece. Tél. (3031) 299611-610 fax (3031) 299 655. E-mail : ert3pl@compulink.gr

Toutes les stations membres peuvent contribuer a cette publication, en envoyant des articles : idées novatrices, coproductions, échanges de programmes, nouvelles technologies, formation sont les bienvenus.

***Sony et Eutelsat sont les sponsors officiels de CIRCUM Régional.**